AVERTISSEMENT:

Avant de l'endosser, effectuer une inspection détaillée du casque et vérifier que tous ses composants soient à leur place et correctement fixés.
Pendant cette inspection, faire particulièrement attention aux composants énumérés ci-dessous, lesquels sont essentiels à la sécurité du produit, et remplacer le produit ou le composant en présence évidente d'une des conditions décrites :
- suspension - vérifier la présence de points coupés ou cassés, d'abrasions sur les sangles, décoloration
- coque - vérifier l'absence de fissures, rayures profondes, déformations dues à un impact mécanique ou une exposition à la chaleur
- serre-tête - vérifier la présence de fissures ou cassures et si le système de réglage fonctionne correctement
- dispositif de protection oculaire - vérifier l'absence de fissures, rayures, bulles, déformations et s'il ne reste pas en place

En cas de dommages évidents (pièces cassées, rayures importantes, sangles ou rembourrages déchirés, composants manquants, etc.) identifiés lors des contrôles réguliers, le casque devra alors être remplacé. Le casque ne doit pas être utilisé s'il présente des dommages considérables, en absence d'entretien général ou réparation appropriée, ou encore si des pièces de rechange autres que pièces PAB Akrapović ont été utilisées. Une utilisation, un entretien ou une réparation inappropriés peuvent affecter le fonctionnement du casque et mettre gravement en danger la vie de son utilisateur. L'opérabilité du casque doit être vérifiée avant chaque utilisation.
Il est à noter que le casque est soumis à un risque potentiel de perte de protection en raison de son vieillissement ou d'un nettoyage et d'un entretien inappropriés. Les conditions d'utilisation peuvent entraîner une efficacité limitée de l'isolation.

DURÉE DE VIE ET MISE AU REBUT

Les casques PAB Akrapović sont très résistants au vieillissement, avec une durée de vie prévue de 10 ans maximum. Pour cela, ils doivent toutefois être utilisés, rangés, entretenus et réparés correctement. L'exposition à des températures extrêmes, des chocs violents, des produits chimiques ou des environnements agressifs a un impact significatif sur la durée de vie du produit. Inspecter et nettoyer soigneusement le casque après chaque utilisation et remplacer toute pièce ou produit endommagé(e). Pour garantir la durée de vie la plus longue possible, il est recommandé de suivre les instructions, les informations et les recommandations figurant dans ce manuel d'utilisation.
Lorsque le casque ou ses pièces deviennent obsolètes ou subissent des dommages irréparables, le casque et ses pièces doivent être traités comme des déchets industriels

GARANTIE

La période de garantie du produit pour les casques PAB Akrapović et les accessoires en option fabriqués par PAB Akrapović est de deux (2) ans. PAB Akrapović garantit que les produits PAB Akrapović livrés sont conformes à leurs spécifications techniques et sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux casques et accessoires en option mal utilisés, maltraités ou endommagés par l'installation d'accessoires non produits par PAB Akrapović , ou non utilisés conformément aux instructions figurant dans le manuel d'utilisation.
La garantie du produit PAB Akrapović ne couvre pas et ne fournit aucune garantie face à tout défaut, défaillance, déficience ou erreur :
• non signalé en temps opportun au fabricant ; ou
• lié à une mauvaise application, modification ; ou
• lié à la saleté ou à une exposition à des conditions extrêmes ; ou
• lié à une utilisation inappropriée, intentionnelle ou non.

For more information please visit www.pab.hr or contact us: info@pab.hr . The declaration of conformity can be requested at info@pab.hr

Certified by:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Produced by:
PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr

Děkujeme že jste vybrali produkt PAB Akrapović

Přilba **WH1** byla navržena pro použití v průmyslovém prostředí a je primárně určena k ochraně uživatele před padajícími předměty a k prevenci poranění hlavy.
Přilba **WH1-C** a její varianta **WH1-O** s větracími otvory splňují základní požadavky normy EN 397· 2012+A1 (2012) a další volitelné požadavky normy EN 397· 2012+A1 (2012): ochrana proti nárazům po vystavení velmi nízké teplotě (až -30 ° C) a odolnost vůči boční deformaci.
Varianta **WH1-C** bez větracích otvorů splňuje také volitelné požadavky EN 397: 2012+A1 (2012) na odolnost proti zásahu roztaveným kovem, ochranu proti krátkodobému, náhodnému kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím do 440 V AC a požadavky EN 50365: 2002 pro použití na zařízeních o nízkém napětí. Verze s podbradním řemínkem (volitelné příslušenství) splňuje také požadavky na odolnost popruhu brady podle EN 397: 2012+A1 (2012).
Ochranné brýle jako příslušenství splňují požadavky norem EN 166: 2001 a EN 14458: 2004.

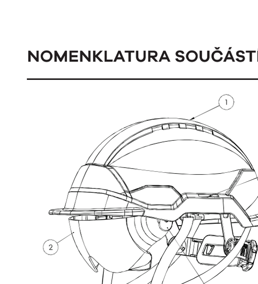
UPOZORNĚNÍ

Před použitím přilby si pečlivě přečtěte pokyny.
Pro vhodnou ochranu musí tato přilba dobře sedět nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele.
Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii úderu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a postroje, a přestože takové poškození nemusí být hned zřejmé, každá přilba vystavená silnému nárazu by měla být vyměněna.
Uživatel by rovněž měl dbát na nebezpečí vznikající po úpravě nebo odstranění jakýchkoli původních součástí přilby, které nejsou doporučeny společností PAB Akrapović . Přilby by neměly být upravovány za účelem montáže příslušenství, které není doporučeno společností PAB Akrapović .
Nenanášejte na přilbu barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce.

OCHRANA PŘED ZÁSAHEM ELEKTRICKÝM PROUDEM

Verze přilby **WH1-C** (bez větracích otvorů) je elektricky izolovaná přilba, která splňuje požadavky EN 50365: 2002 (třída 0). Přilba chrání uživatele před úrazem elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného elektrického proudu tělem přes hlavu. Přilba je určena k použití při práci na elektrických zařízeních nebo v jejich blízkosti, která nepoužívají více než 1000 V AC nebo 1500 V DC
Elektricky izolovanou přilbu nelze použít samostatně. Podle rizik vyplývajících z prací je nutné použít další ochranné prostředky pro izolaci.

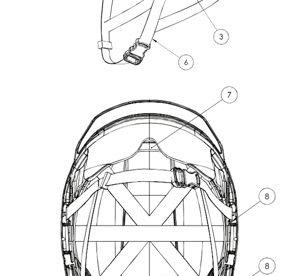
NOMENKLATURA SOUČÁSTÍ



1. Skořepina
2. Ochranné brýle (ochrana očí - certifikace EN 166 a EN 14458)
3. Jezdec brýlí
4. Hlavový popruh s knoflíkem pro nastavení velikosti
5. Euro přezky
6. podbradní řemínek*

Volitelné příslušenství:

ČEŠTINA



7. Hlavový popruh s polstrováním absorbujícím pot
8. Přezky pro upevnění podbradního řemínku

Označení skořepiny WH1-C (bez větracích otvorů)

	Ochranná známka výrobce
	Rok a měsíc výroby
CE 0497	Certifikační označení a číslo notifikované osoby
WH-1 C	Název modelu
EN 397	Číslo normy EU pro průmyslové ochranné přilby
ABS	Materiál skořepiny:
52 – 63 cm	Rozsah velikostí (obvod hlavy)
	Recyklovatelné
EN 50365	Evropské standardní číslo pro přilby s elektrickou izolací pro použití u zařízeních o nízkém napětí
-30˚C	Vlastnosti pro tlumení nárazů zachovány i po vystavení nízkým teplotám až do -30 ° C
LD	Odolnost vůči boční deformaci
	Symbol pro EN 50365
440 V AC	Ochrana proti krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím až 440 V AC
MM	Odolnost proti postříkání roztaveným kovem

Označení skořepiny WH1-O (s větracími otvory)

	Ochranná známka výrobce
	Rok a měsíc výroby
CE 0497	Certifikační označení
WH1-O	Název modelu
EN 397	Číslo normy EU pro průmyslové ochranné přilby
ABS	Materiál skořepiny:
52 – 63 cm	Rozsah velikostí (obvod hlavy)
	Recyklovatelné
-30˚C	Vlastnosti pro tlumení nárazů zachovány i po vystavení nízkým teplotám až do -30 ° C
LD	Odolnost vůči boční deformaci

Značení popruhu WH1-C / WH1-O

WH1-C WH1-O	Název modelu
Polyethyleen met lage dichtheid	Materiál
52 – 63 cm	Rozsah velikostí (obvod hlavy)

ZNAČENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Chránič očí

Certifikační agentura	CSI S.p.A. (0497), Viale Lombardia 20, 20021 Bollate (MI), Itálie, číslo notifikované osoba: 0497	
Normy	EN 166	"Osobní ochrana očí"
	EN 14458	"Osobní ochrana očí - obličejové štíty a štítky pro hasičské použití a bezpečnostní přilby pro náročné využití v průmyslu používané hasiči, záchrannými službami a složkami IZS"
Značení EN 166	3-1,2	Číslo stupnice
	1	Optická třída
	B	Odolnost vůči nárazům se střední mírou energie
	8	Odolnost proti elektrickému oblouku
	9	Odolnost proti zásahu roztaveným kovem a průniku horkých pevných částic
	K	Odolnost proti poškození povrchu jemnými částicemi
	N	Odolnost proti zamlžování
Značení EN 14458	18	Rok výroby
	=	Běžné použití
	⊙	Ochrana očí
	3-1,2	Číslo stupnice
	-20˚C	Tepelné extrémy, na které byl testován chránič očí
	K	Odolnost proti oděru
	N	Odolnost proti zamlžování
	Ω	Elektrické vlastnosti
		Viz informace výrobce

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

Nastavení helmy
Popruh přilby povolujte otáčením knoflíku (4) proti směru hodinových ručiček. Nasaďte si přilbu na hlavu a velikost upravte otáčením knoflíku (4) ve směru hodinových ručiček. Popruh musí těsně sedět kolem temene hlavy, ale zároveň se musíte cítit pohodlně. Chcete-li si sundat přilbu z hlavy, popruh povolte a sejměte přilbu z hlavy. helm.

Příslušenství
Přilba je vybavena ochrannými brýlemi (2), které jsou určeny k ochraně očí uživatele před odletujícími částicemi, prachem a potřísněním kapalinou. Pokud není potřeba brýle používat, jsou uloženy v pohotovostní poloze pod skořepinou helmy. Chcete-li brýle sklopit pro použití, zatáhněte za úchytky ve spodní části brýlí a nastavte jejich polohu. Pro lepší nastavení lze brýle upravit ve spodní poloze zatažením jejich jezdců (3) umístěných po obou stranách. Chcete-li brýle přesunout zpět do pohotovostní polohy, nejprve posuňte nahoru jezdce brýlí (3) na obou stranách rámu a poté zasuňte brýle pod skořepinu helmy.
Pokud konfigurace vaší přilby zahrnuje podbradní řemínek (7) jako volitelné příslušenství, nejprve řemínek připojte k helmě pomocí jednoho z otvorů, které se nachází po stranách skořepiny (8), nasaďte přilbu na hlavu, upravte popruh a vložte podbradní pásek do otvoru na opačné straně přilby. Umístěte podbradní řemínek pod bradu a zatažením/uvolněním volné části řemínku upravte jeho délku. Upevněte volnou část podbradního řemínku pomocí plastového kroužku. Podbradní řemínek musí sedět těsně, ale pohodlně. Stisknutím jazýčku spony otevřete podbradní řemínek a sundejte helmu z hlavy.

Čištění a dezinfekce
Přilbu a a brýle čistěte mýdlovou vodou a měkkým hadříkem. Nepoužívejte detergenty, přípravky na bázi rozpouštědel ani abrazivní materiály.
Polstrování absorbující pot (6) lze snadno vyjmout a ručně vyprat ve studené vodě s jemným pracím prostředkem.

Skladování
- po každém použití přilbu očistěte
- přilbu skladujte v uzavřené skříni, abyste zabránili dlouhodobému vystavení chladu, teplu, vlhkosti, světlu, výparům...

UPOZORNĚNÍ:

Před použitím přilby byste měli provést podrobnou kontrolu přilby a ujistit se, zda jsou všechny její součásti na svém místě a řádně upevněny.
Během kontroly věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným součástem, které jsou zásadní pro bezpečnost výrobku, a pokud je zřejmá některá z popsaných podmínek, vyměňte výrobek nebo jeho část:
- zavěšení - zkontrolujte, zda na nich nejsou naříznuté nebo vytržené stehy, oděrky na popruzích, zda nedošlo ke změně barvy
- skořepina - zkontrolujte, zda na ní nejsou praskliny nebo hluboké škrábance, deformace způsobené nárazem nebo vystavením teplu
- hlavový popruh - zkontrolujte, zda není natržený nebo přerušený, zda mechanismus pro nastavování funguje správně
- chránič očí - zkontrolujte případné praskliny, škrábance, bubliny, deformace a jestli zůstává na svém místě

V případě zjevného poškození (rozbité části, velké škrábance, potrhané popruhy nebo vycpávky, chybějící součásti atd.), které zjistíte při pravidelných kontrole, přilbu vyměňte. Přilbu nelze použít, pokud je výrazně poškozena, pokud nebyl proveden řádný servis nebo údržba nebo nebyly použity originální náhradní díly PAB Akrapović . Nevhodné použití, údržba nebo servis mohou ovlivnit funkčnost přilby a mohou vážně ohrozit život uživatele. Před každým použitím musí být funkčnost přilby zkontrolována a ověřena.
Mějte prosím na paměti, že ochrana, kterou přilba poskytuje, je vystavena potenciálnímu riziku snížení v důsledku stárnutí nebo nevhodného čištění a údržby. Pracovní podmínky mohou způsobovat omezenou účinnost izolace.

ŽIVOTNOST A LIKVIDACE

Přilby PAB Akrapović jsou velmi odolné proti stárnutí s předpokládanou životností maximálně 10 let, ale pouze za předpokladu, že jsou správně používány, skladovány, servisovány a udržovány. Vystavení extrémním teplotám, silným nárazům, chemikáliím nebo agresivnímu prostředí má významný vliv na životnost výrobku. Po každém použití helmu pečlivě zkontrolujte, vyčistěte a vyměňte poškozené části. Aby byla zajištěna co nejdelší životnost, dodržujte prosím pokyny, informace a doporučení uvedené v této uživatelské příručce.
Když se přilba nebo její části stanou zastaralými nebo neopravitelně poškozenými, nakládá se s přilbou a jejími součástmi jako s běžným průmyslovým odpadem, který není nebezpečný, v souladu s místními předpisy.

ZÁRUKA

Záruční doba na přilby PAB Akrapović a jejího volitelné příslušenství vyráběné společností PAB Akrapović je dva (2) roky. PAB Akrapović zaručuje, že dodávané produkty PAB Akrapović budou vyhovovat jejich technickým specifikacím a budou bez vad materiálu a zpracování. Tato záruka se nevztahuje na přilby a volitelné příslušenství, které byly nesprávně použity, zneužity nebo poškozeny instalací příslušenství nevyrobeného společností PAB Akrapović nebo nepoužívaného v souladu s uživatelskou příručkou.
Záruka na produkt PAB Akrapović se nevztahuje na jakoukoli závadu, selhání, nedostatek nebo chybu, která:
• není včas nahlášena výrobci; nebo
• je způsobena nesprávným použitím, úpravami; nebo
• je způsobena nečistotami nebo extrémními podmínkami; nebo
• je důsledkem používání, ať už záměrného či nikoliv, prováděného nesprávným způsobem.

For more information please visit www.pab.hr or contact us: info@pab.hr . The declaration of conformity can be requested at info@pab.hr

Certified by:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Produced by:
PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr

Dziękujemy za wybór produktu PAB Akrapović

Kask **WH1** został zaprojektowany do użytku w środowisku przemysłowym i jest przeznaczony przede wszystkim do ochrony użytkownika przed spadającymi przedmiotami, a w konsekwencji do zapobiegania urazom głowy.
Kask **WH1-C** i jego wariant **WH1-O** z otworami wentylacyjnymi spełniają podstawowe wymagania normy EN 397:2012+A1 (2012) oraz następujące opcjonalne wymagania normy EN 397:2012+A1 (2012): ochrona przed uderzeniem w bardzo niskich temperaturach otoczenia (do -30˚C) i odporność na odkształcenia boczne.
Kask w wersji **WH1-C** bez otworów wentylacyjnych spełnia również opcjonalne wymagania normy EN 397:2012+A1 (2012) dotyczące odporności na rozpryski stopionego metalu, ochrony przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V AC oraz wymagania normy EN 50365: 2002 w zakresie użycia w instalacjach niskiego napięcia. Wersja z paskiem podbródkowym (wyposażenie opcjonalne) spełnia również wymagania dotyczące wytrzymałości mocowania tego paska zgodne z normą EN 397:2012+A1 (2012).
Gogle ochronne jako wyposażenie dodatkowe spełniają wymagania norm EN 166:2001 i EN 14458:2004.

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem kasku przeczytać dokładnie instrukcję jego stosowania.
W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony kask musi być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Kask pochłania energię uderzenia, w wyniku czego może dojść do częściowego zniszczenia lub uszkodzenia jego skorupy i pasków; mimo że takie uszkodzenie może być niewidoczne, to kask poddany silnemu uderzeniu powinien być wycofany z użycia.
Zwracamy również uwagę na niebezpieczeństwo spowodowane samowolną przeróbką lub usunięciem jakichkolwiek oryginalnych części składowych kasku i wymianą ich na inne niż zalecane przez PAB Akrapović . Nie mocować na kasku żadnego osprzętu w sposób inny niż zalecany przez PAB Akrapović .
Nie malować kasku, nie myć go żadnym rozpuszczalnikiem, nie naklejać na kask żadnych etykiet samoprzylepnych lub z użyciem kleju, o ile nie jest to zgodne z instrukcjami producenta kasku.

OCHRONA PRZED ZAGROŻENIAMI ELEKTRYCZNYMI

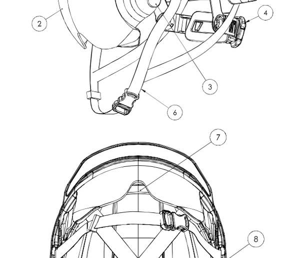
Kask w wersji **WH1-C** (bez otworów wentylacyjnych) jest elektrycznie izolowany i spełnia wymagania normy EN 50365:2002 (klasa 0). Chroni użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym, zapobiegając przepływowi niebezpiecznych ładunków elektrycznych przez głowę do ciała. Kask jest przeznaczony do użytku podczas pracy przy lub w pobliżu instalacji elektrycznych pod napięciem 1000 V AC lub 1500 V DC.

NAZEWNICTWO CZĘŚCI

1. Skorupa
2. Gogle ochronne (ochrona oczu certyfikowana zgodnie z EN 166 i EN 14458)
3. Suwak gogli
4. Pałąk z pokrętłem zapadkowym do regulacji wielkości
5. Euro sloty
6. Pasek pod brodę*

* wyposażenie opcjonalne

POLISKI



7. Kabłąk z wyściółką pochłaniającą pot
8. Szczeliny do mocowania paska podbródkowego

Oznaczenie skorupy kasku WH1-C (bez otworów wentylacyjnych)

	Znak towarowy producenta
	Rok i miesiąc produkcji
CE 0497	Identyfikator certyfikacji i numer jednostki notyfikowanej
WH1-C	Nazwa modelu
EN 397	Numer normy europejskiej dotyczącej przemysłowych kasków ochronnych
ABS	Materiał skorupy
52 – 63 cm	Zakres rozmiarów (obwód głowy)
	Nadaje się do recyklingu
EN 50365	Numer normy europejskiej dla kasków elektroizolacyjnych przeznaczonych do użycia w instalacjach niskiego napięcia
-30˚C	Zdolność absorbcji energii uderzenia zachowana również w niskich tempe at rach do –30˚C
LD	Odporność na odkształcenia boczne
	Symbol EN 50365
440 V AC	Ochrona przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V AC
MM	Odporność na rozpryski stopionego metalu

Oznaczenie skorupy kasku WH1-O (z otworami wentylacyjnymi)

	Znak towarowy producenta
	Rok i miesiąc produkcji
CE 0497	Identyfikator certyfikacji
WH1-O	Nazwa modelu
EN 397	Numer normy europejskiej dotyczącej przemysłowych kasków ochronnych
ABS	Materiał skorupy
52 – 63 cm	Zakres rozmiarów (obwód głowy)
	Nadaje się do recyklingu
-30˚C	Zdolność absorbcji energii uderzenia zachowana również w niskich temperaturach do –30˚C
LD	Odporność na odkształcenia boczne

Oznaczenie kabłąku kasku WH1-C / WH1-O

WH1-C WH1-O	Nazwa modelu
LDPE	Materiał
52 – 63 cm	Zakres rozmiarów (obwód głowy)

OZNACZENIE WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO

Ochrona oczu

Instytucja certyfikująca	CSI SpA (0497), Viale Lombardia 20, 20021 Bollate (MI), Włochy, Jednostka Notyfikowana nr: 0497	
Normy	EN 166	„Indywidualna ochrona wzroku"
	EN 14458	„Indywidualna ochrona wzroku – osłony twarzy i wizjery do użytku wraz z hełmami strażackimi i przemysłowymi kaskami ochronnymi wysokiej jakości używane przez strażaków, ratowników medycznych i służby ratownicze"
Oznaczenia EN 166	3-1,2	Numer na skali
	1	Klasa optyczna
	B	Odporność na udar o średniej energii
	8	Odporność na zwarcie łukowe
	9	Odporność na działanie rozprysków stopionego metalu i uderzenia gorących cząstek stałych
	K	Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki stałe
	N	Odporność na zaparowanie
Oznaczenia EN 14458	18	Rok produkcji
	=	Ogólne zastosowanie
	⊙	Osłona oczu
	3-1,2	Numer na skali
	-20˚C	Ekstremalne temperatury, do których testowano osłonę oczu
	K	Odporność na ścieranie
	N	Odporność na zaparowanie
	Ω	Właściwości elektryczne
		Patrz informacje podane przez producenta

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA I KONSERWACJI

Regulacja kasku
Poluzować kabłąk, obracając pokrętło zapadkowe (4) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Założyć kask na głowę i obrócić pokrętło zapadkowe (4) w kierunku zgodnym z ‑ierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu dopasowania do głowy. Kabłąk powinien ściśle przylegać do czubka głowy, zapewniając jednocześnie komfort. Aby zdjąć kask z głowy, poluzować kabłąk i zdjąć kask.

Wyposażenie dodatkowe
Kask jest wyposażony w gogle ochronne (2) chroniące oczy użytkownika przed wylatującymi cząstkami stałymi, pyłem i rozpryskami cieczy. Nieużywane gogle są umieszczone w położeniu gotowości pod skorupą kasku. Aby ustawić je w położeniu do użycia – pociągnąć za wystające elementy w dolnej części i dostosować położenie gogli do oczu. W celu lepszego dopasowania gogle można ustawić niżej, pociągając w dół suwaki (3) po obu stronach. W celu ponownego umieszczenia gogli w położeniu gotowości przesunąć suwak (3) po obu stronach ramy, po czym wsunąć gogle pod skorupę kasku.
Jeśli kask zawiera opcjonalny pasek podbródkowy (7), najpierw połączyć go z kaskiem, przekładając przez jedną ze szczelin znajdujących się po bokach skorupy (8), po czym założyć kask, ustawić odpowiednio kabłąk tak, aby pasował do głowy, i przełożyć pasek podbródkowy przez szczelinę po przeciwnej stronie kasku. Umieścić pasek pod brodą i pociągnąć/zwolnić luźną część paska, aby dostosować odpowiednio jego długość. Przymocować luźną część paska podbródkowego za pomocą plastikowego pierścienia. Pasek pod brodą powinien przylegać ściśle do twarzy, ale jednocześnie zapewniać komfort. Nacisnąć klamrę, aby otworzyć pasek pod brodą i zdjąć kask z głowy.

Czyszczenie i dezynfekcja
Czyścić kask i gogle wodą z mydłem i miękką szmatką. Nie używać deter entów, produktów na bazie rozpuszczalników ani materiałów o właściwościach ściernych. Wyściółkę pochłaniającą pot (6) można łatwo zdjąć i wyprać ręcznie w zimnej wodzie z łagodnym detergentem.

Przechowywanie
Aby maksymalnie wydłużyć żywotność tego produktu:
– czyścić kask po każdym użyciu
– przechowywać go w zamkniętej szafce w celu ochrony przed długotrwałym działaniem zimna, ciepła, wilgoci, światła, oparów itp. szkodliwych czynników.

OSTRZEŻENIE:

Przed założeniem kasku dokładnie sprawdzić, czy wszystkie jego elementy są na swoim miejscu i prawidłowo zamocowane.
Podczas kontroli zwrócić szczególną uwagę na elementy wymienione poniżej, które są krytyczne dla bezpieczeństwa użytkownika i wymienić cały kask lub dany element, jeśli którykolwiek z opisanych warunków jest spełniony:
– zawieszenie – sprawdzić, czy nie ma przeciętych lub zerwanych szwów, przetarć pasków lub przebarwień
– skorupa – sprawdzić, czy nie ma pęknięć, głębokich zarysowań, odkształceń spowodowanych uderzeniami mechanicznymi lub działaniem ciepła
– kabłąk – sprawdzić, czy nie jest pęknięty lub złamany i czy system regulacji działa prawidłowo
– gogle – sprawdzić, czy nie mają pęknięć, rys, pęcherzy, odkształceń i czy utrzymują się na swoim miejscu

Wycofać kask z użycia w przypadku stwierdzenia podczas regularnych kontroli ewidentnych uszkodzeń (np. pęknięte części, duże rysy, podarte paski lub wyściółki, brakujące elementy itp.). Kask nie może być używany, jeśli jest poważnie uszkodzony, nie wykonano odpowiedniej konserwacji/ serwisu lub jeśli zastosowano w nim części inne niż oryginalne części zamienne PAB Akrapović . Niewłaściwe użytkowanie, konserwacja lub serwis może pogorszyć działanie kasku i stworzyć poważne zagrożenie życia użytkownika. Funkcjonalność kasku musi być sprawdzana i weryfikowana przed każdym użyciem.
Pamiętać, że kask jest narażony na potencjalne ryzyko utraty funkcji ochronnej z powodu starzenia się lub niewłaściwego czyszczenia i konserwacji. Warunki użytkowania mogą powodować ograniczoną skuteczność izolacji.

OKRES EKSPLOATACJI I UTYLIZACJA PRODUKTU

Kaski PAB Akrapović są bardzo odporne na starzenie, a ich przewidywany okres użytkowania wynosi maksymalnie 10 lat pod warunkiem, że są właściwie używane, przechowywane, konserwowane i serwisowane. Narażenie na ekstremalne temperatury, silne uderzenia, działanie chemikaliów lub użycie w agresywnym środowisku mają znaczący wpływ na okres eksploatacji produktu. Sprawdzać i dokładnie czyścić kask po każdym użyciu i niezwłocznie wymieniać wszystkie uszkodzone części lub elementy. W celu zapewnienia jak najdłuższej żywotności kasku postępować zgodnie z instrukcjami, informacjami i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji użytkowania.
Po wycofaniu kasku z użycia z powodu upływu okresu eksploatacji lub nieodwracalnego uszkodzenia zutylizować go jak zwykły, nieszkodliwy odpad przemysłowy zgodnie z lokalnymi przepisami.

GWARANCJA

Okres gwarancji na kaski i ich wyposażenie wyprodukowane przez wynosi dwa (2) lata. PAB Akrapović gwarantuje, że dostarczone produkty są zgodne ze specyfikacjami technicznymi i wolne od wad materiałowych i wykonawstwa. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń kasków i wyposażenia opcjonalnego używanych niewłaściwie, w warunkach innych niż dozwolone, niezgodnie z instrukcją użytkowania lub spowodowanych przez założenie w nich akcesoriów innych niż wyprodukowane przez

Gwarancja PAB Akrapović nie obejmuje żadnych wad, uszkodzeń, braków lub błędów, które:
• nie zostaną zgłoszone producentowi w odpowiednim czasie; lub
• są spowodowane niewłaściwym użyciem lub samowolną przeróbką produktu; lub
• są spowodowane zanieczyszczeniem lub wystawieniem na działanie ekstremalnych warunków; lub
• wynikają z niewłaściwej eksploatacji (świadomej lub nie).

For more information please visit www.pab.hr or contact us: info@pab.hr . The declaration of conformity can be requested at info@pab.hr

Certified by:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Produced by:
PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr

Ďakujeme, že ste si vybrali produkt od spoločnosti PAB Akrapović

Prilba **WH1** od spoločnosti PAB Akrapović bola navrhnutá na použitie v priemyselnom prostredí a je určená najmä na to, aby svojmu nositeľovi poskytovala ochranu pred padajúcimi predmetmi a následne zabránila zraneniam hlavy.
Prilba **WH1-C** a jej variant **WH1-O** s vetracími otvormi spĺňajú základné požiadavky stanovené normou EN 397:2012+A1 (2012) a nasledujúce nepovinné požiadavky stanovené normou EN 397:2012+A1 (2012): ochrana pred nárazmi po vystavení veľmi nízkym teplotám (až do -30 °C) a odolnosť voči bočnej deformácii.
Variant **WH1-C** bez vetracích otvorov spĺňa aj nepovinné požiadavky stanovené normou EN 397:2012+A1 (2012) na odolnosť voči rozstrekom roztaveného kovu, ochranu pred krátkodobým náhodným kontaktom so živými elektrickými vodičmi so striedavým napätím až do 440 V a požiadavky stanovené normou EN 50365:2002 na používanie v inštaláciách s nízkym napätím. Verzia, ktorej súčasťou je aj podbradný remienok (nepovinné príslušenstvo), spĺňa tiež požiadavky na odolnosť úchytiek podbradného remienka podľa normy EN 397:2012+A1 (2012).
Bezpečnostné okuliare ako príslušenstvo spĺňajú požiadavky stanovené normami EN 166:2001 a EN 14458:2004.

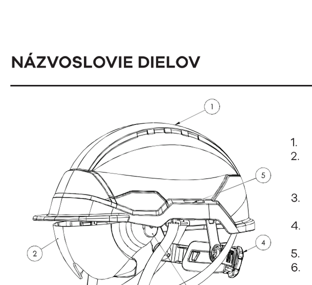
UPOZORNENIE

Pred použitím prilby si pozorne prečítajte pokyny.
Aby mohla táto prilba poskytovať primeranú ochranu, musí byť nosená alebo nastavená tak, aby zodpovedala rozmerom hlavy používateľa.
Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu úderu čiastočným zničením alebo poškodením škrupiny a popruhu, a aj keď také poškodeńe nemusí byť zrejmé, každá prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť.
Chceme tiež upozorniť používateľov na nebezpečenstvo, ktoré by vzniklo v prípade úpravy alebo odstránenia ktorýchkoľvek pôvodných súčastí prilby, ktoré nie sú odporúčané spoločnosťou PAB Akrapović . Prilby by nemali byť prispôsobené na účely montáže prídavných zariadení spôsobom, ktorý nie je odporúčaný spoločnosťou PAB Akrapović .
Nepoužívajte žiadne farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, pokiaľ to nie je v súlade s pokynmi výrobcu prilby.

OCHRANA PRED NEBEZPEČENSTVOM ÚRAZOV SPÔSOBENÝCH ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Verzia prilby **WH1-C** (bez vetracích otvorov) je elektricky izolačná prilba, ktorá spĺňa požiadavky stanovené normou EN 50365:2002 (trieda 0). Prilba chráni nositeľa pred úrazmi spôsobenými elektrickým prúdom tým, že bráni prechodu nebezpečného elektrického prúdu telom cez hlavu. Prilba je určená na používanie pri práci na elektrických inštaláciách, ktoré nepresahujú 1 000 V v prípade striedavého napätia alebo

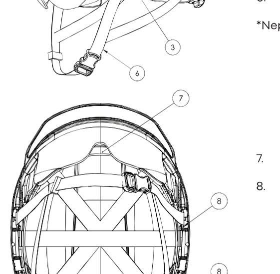
NÁZVOSLOVIE DIELOV



1. Škrupina
2. Bezpečnostné okuliare (chránič očí – certifikované podľa noriem EN 166 a EN 14458)
3. Prvok určený na nastavenie polohy okuliarov
4. Čelenka s rohatkovým gombíkom na nastavenie veľkosti
5. Euro otvory
6. Podbradný remienok*

*Nepovinné príslušenstvo

SLOVAK



7. Čelenka s polstrovaním určeným na absorbciu potu
8. Otvory na pripevnenie podbradného remienka

Označenie škrupiny WH1-C (bez vetracích otvorov)

	Ochranná známka výrobcu
	Rok a mesiac výroby
CE 0497	Certifikačné označenie a číslo notifikovaného orgánu
WH1-C	Názov modelu
EN 397	Európske štandardné číslo pre priemyselné bezpečnostné prilby
ABS	Materiál škrupiny
52 – 63 cm	Rozsah veľkosti (obvod hlavy)
	Recyklovateľné
EN 50365	Európske štandardné číslo pre elektricky izolačné prilby určené na používanie v inštaláciách s nízkym napätím
-30˚C	Vlastnosti absorbujúce nárazy sú zachované aj po vystavení nízkym teplotám až do -30 °C
LD	Odolnosť voči bočnej deformácii
	Symbol pre normu EN 50365
Striedavé napätie 440 V	Ochrana pred krátkodobým náhodným kontaktom so živými elektrickými vodičmi so striedavým napätím až do 440 V
MM	Odolnosť voči rozstrekom roztaveného kovu

Označenie škrupiny WH1-O (s vetracími otvormi)

	Ochranná známka výrobcu
	Rok a mesiac výroby
CE 0497	Certifikačné označenie
WH1-O	Názov modelu
EN 397	Európske štandardné číslo pre priemyselné bezpečnostné prilby
ABS	Materiál škrupiny
52 – 63 cm	Rozsah veľkosti (obvod hlavy)
	Recyklovateľné
-30˚C	Vlastnosti absorbujúce nárazy sú zachované aj po vystavení nízkym teplotám až do -30 °C
LD	Odolnosť voči bočnej deformácii

WH1-C / WH1-O -pääpannassa olevat merkinnät

WH1-C WH1-O	Názov modelu
LDPE	Materiál
52 – 63 cm	Rozsah veľkosti (obvod hlavy)

OZNAČENIA PRÍSLUŠENSTVA

Chránič očí

Certifikačná agentúra	CSI S.p.A (0497), Viale Lombardia 20, 20021 Bollate (MI), Taliansko, číslo notifikovaného orgánu: 0497	
Normy	EN 166	"Osobná ochrana očí"
	EN 14458	„Osobný prostriedok na ochranu očí – čelné štíty a clony určené na používanie s hasičskými a vysokovýkonnými priemyselnými bezpečnostnými prilbami, aké používajú hasiči, služby prvej pomoci a záchranné služby"
Označenia EN 166	3-1,2	Číslo stupnice
	1	Optická trieda
	B	Odolnosť voči nárazom so strednou energiou
	8	Odolnosť voči skratu elektrického oblúka
	9	Odolnosť voči roztaveným kovom a prieniku horúcich tuhých látok
	K	Odolnosť voči poškodeniu povrchu jemnými časticami
	N	Odolnosť voči zahmlievaniu
Označenia EN 14458	18	Rok výroby
	=	Všeobecné použitie
	⊙	Chránič očí
	3-1,2	Číslo stupnice
	-20˚C	Extrémne teploty, na ktoré bol chránič očí testovaný
	K	Odolnosť voči oderu
	N	Odolnosť voči zahmlievaniu
	Ω	Elektrické vlastnosti
		Pozrite si informácie o výrobcovi

NÁVOD NA POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ

Nastavovanie prilby
Uvoľnite čelenku helmy otočením rohatkového gombíka (4) proti smeru hodinových ručičiek. Položte prilbu na hlavu a veľkosť nastavte otočením rohatkového gombíka (4) v smere hodinových ručičiek. Čelenka musí tesne priliehať okolo temena hlavy, ale súčasne vám musí poskytovať pocit pohodlia. Ak si chcete prilbu zložiť z hlavy, uvoľnite čelenku a zložte si prilbu.

Príslušenstvo
Prilba je vybavená bezpečnostnými okuliarmi (2), ktoré sú určené na ochranu očí nositeľa pred odletujúcimi časticami, prachom a rozstrekom tekutín. Keď to nie je potrebné, okuliare sú umiestnené v pohotovostnej polohe pod škrupinou prilby. Ak chcete posunúť okuliare do používanej polohy, potiahnite úchytky v spodnej časti okuliarov a nastavte ich polohu. Aby okuliare lepšie priliehali, môžete ich nastaviť v spodnej polohe potiahnutím prvkov určených na nastavenie polohy okuliarov (3) na oboch stranách. Ak chcete okuliare posunúť späť do pohotovostnej polohy, najskôr zdvihnite prvok určený na nastavenie polohy okuliarov (3) na oboch stranách rámu a potom zasuňte okuliare pod škrupinu prilby.
Ak konfigurácia vašej prilby obsahuje podbradný remienok (7) ako nepovinné príslušenstvo, najskôr podbradný remienok pripojte k prilbe pomocou jedného z otvorov na bokoch škrupiny (8), položte prilbu na hlavu, nastavte čelenku a vložte podbradný remienok do otvoru na opačnej strane prilby. Umiestnite podbradný remienok pod bradu a potiahnutím/uvoľnením uvoľnite časť podbradného remienka tak, aby ste mohli nastaviť dĺžku. Uvoľnenú časť podbradného remienka upevnite plastovým krúžkom. Podbradný remienok by mal priliehať tesne, ale mal by vám poskytovať pocit pohodlia. Zatlačením na úchytku spony otvorte podbradný remienok a môžete si zložiť prilbu z hlavy.

Čistenie a dezinfekcia
Očistite prilbu a okuliare mydlovou vodou a mäkkou handričkou. Nepoužívajte pracie prostriedky, výrobky na báze rozpúšťadiel ani abrazívne materiály.
Polstrovanie určené na absorpciu potu (6) môžete ľahko vybrať a ručne vyprať v studenej vode s jemným pracím prostriedkom.

Skladovanie
Ak chcete predĺžiť životnosť tohto výrobku na maximum:
– očistite prilbu po každom použití
– skladujte ju v uzavretej skrinke, aby ste zabránili dlhodobému vystaveniu chladu, teplu, vlhkosti, svetlu, výparom...

UPOZORNENIE:

Pred používaním prilby by ste mali vykonať podrobnú kontrolu prilby a skontrolovať, či sú všetky jej súčasti na svojom mieste a či sú správne upevnené.
Pri kontrole venujte zvláštnu pozornosť nižšie uvedeným súčastiam, ktoré sú kľúčové pre bezpečnosť výrobku, a vymeňte výrobok alebo súčasť v prípade zjavnej prítomnosti ktorejkoľvek z popísaných podmienok:
– zavesenie – skontrolujte, či švy nie sú prerezané alebo natrhnuté, či na remienkoch nie sú odery, či nedošlo k zmene farby
– škrupina – skontrolujte, či nie sú prítomné praskliny alebo hlboké škrabance, deformácie spôsobené mechanickým nárazom alebo vystavením teplu
– čelenka – skontrolujte, či nie je prasknutá alebo natrhnutá, a skontrolujte, či nastavovací systém funguje správne
– chránič očí – skontrolujte, či nie sú prítomné akékoľvek praskliny, škrabance, bubliny, deformácie a či zostáva na svojom mieste

V prípade zjavného poškodenia (poškodené diely, výrazné škrabance, roztrhnuté remienky alebo polstrovanie, chýbajúce súčasti atď.) zisteného pri pravidelných kontrolách je potrebné prilbu vymeniť. Prilba sa nesmie používať, ak je výrazne poškodená, ak nebol vykonaný riadny servis alebo údržba alebo ak neboli použité originálne náhradné diely od spoločnosti PAB Akrapović . Nevhodné použitie, údržba alebo servis môžu mať vplyv na funkciu prilby a môžu vážne ohroziť život používateľa. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať a overiť funkčnosť prilby.
Majte na pamäti, že prilba je vystavená potenciálnemu riziku straty ochranyschopnosti v dôsledku starnutia alebo nevhodného čistenia a údržby. Podmienky používania môžu spôsobiť obmedzenú účinnosť izolácie.

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE

Prilby od spoločnosti PAB Akrapović sú veľmi odolné voči starnutiu a ich predpokladaná životnosť je maximálne 10 rokov, ale iba za predpokladu, že sú správne používané, skladované, udržiavané a používateľ sa o ne správne stará. Vystavenie extrémnym teplotám, silným nárazom, chemickým výrobkom alebo agresívnemu prostrediu má významný vplyv na životnosť výrobku. Prilbu po každom použití starostlivo skontrolujte a očistite a vymeňte všetky poškodené diely alebo výrobky. S cieľom zabezpečiť čo najdlhšiu životnosť sa riaďte pokynmi, informáciami a odporúčaniami uvedenými v tejto používateľskej príručke.
Ak je prilba alebo jej časti zastarané alebo neopraviteľne poškodené, podľa miestnych predpisov sa s prilbou a jej časťami musí zaobchádzať ako s bežným priemyselným odpadom, ktorý nie je nebezpečný.

ZÁRUKA

Záručná doba na prilby od spoločnosti PAB Akrapović a na nepovinné príslušenstvo k prilbe vyrábané spoločnosťou PAB Akrapović je dva (2) roky. Spoločnosť zaručuje, že dodané výrobky od spoločnosti PAB Akrapović budú zodpovedať ich technickým špecifikáciám a budú bez chýb materiálu a spracovania. Táto záruka sa nevzťahuje na prilby a nepovinné príslušenstvo, ktoré sú nesprávne použité, zneužité alebo poškodené pri inštalácii príslušenstva, ktoré nebolo vyrobené spoločnosťou PAB Akrapović alebo ktoré nie je používané v súlade s používateľskou príručkou.
Záruka na výrobok od spoločnosti PAB Akrapović sa nevzťahuje a neposkytuje žiadnu záruku, pokiaľ ide o akúkoľvek chybu, zlyhanie, nedostatok alebo vadu, ktorá:
• nie je včas nahlásená výrobcovi; alebo
• vznikla v dôsledku nesprávneho použitia, úpravy; alebo
• vznikla v dôsledku prítomnosti nečistôt alebo extrémnych podmienok; alebo
• vznikla v dôsledku použitia, úmyselného alebo iného, nesprávnym spôsobom.

For more information please visit www.pab.hr or contact us: info@pab.hr . The declaration of conformity can be requested at info@pab.hr

Certified by:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Produced by:
PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr

Vă mulţumim că aţi ales un produs PAB Akrapović

Casca **WH1** a fost proiectată pentru a fi utilizată în medii industriale și este destinată în primul rând să ofere protecție purtătorului împotriva căderii de obiecte și, în consecință, să prevină leziunile la cap.
Casca **WH1-C** și varianta sa **WH1-O** cu orificii de ventilaţie, îndeplinesc cerinţele de bază ale standardului EN 397:2012+A1 (2012) și următoarele cerințe opționale ale standardului EN 397:2012+ A1 (2012): protecție împotriva impactului după expunerea la temperaturi foarte scăzute (până la -30 ˚C) și rezistență la deformarea laterală.
Varianta **WH1-C** fără orificii de ventilație îndeplinește și cerințele opționale ale EN 397:2012+A1 (2012) pentru rezistență la stropi de metal topit, protecție împotriva contactului accidental de durată scurtă cu conductori electrici sub tensiune de până la 440 V c.a. și cerințele EN 50365:2002 pentru utilizare pe instalații de joasă tensiune. Versiunea care include o curea pentru bărbie (accesoriu opțional) respectă, de asemenea, cerințele pentru rezistența ancorării curelei de bărbie conform EN 397:2012+A1 (2012).
Ochelarii de protecție ca și accesorii îndeplinesc cerințele standardelor EN 166:2001 și EN 14458:2004.

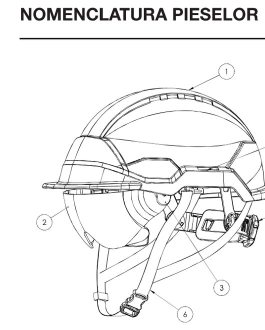
AVERTISMENT

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza casca.
Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie să se potrivească sau să fie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului.
Casca este fabricată pentru a absorbi energia unei lovituri prin distrugerea parțială sau deteriorarea carcasei și a hamului și, chiar dacă o astfel de deteriorare nu poate fi ușor evidentă, orice cască supusă unui impact sever ar trebui înlocuită.
Se atrage atenția utilizatorului și asupra pericolului de modificare sau eliminare a oricărei părți componente originale a căştii, altele decât cele recomandate de PAB Akrapović. Căștile nu trebuie adaptate în scopul montării atașamentelor într-un mod nerecomandat de PAB Akrapović .
Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autoadezive, decât în conformitate cu instrucțiunile producătorului căştii.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA RISCURILOR ELECTRICE

Casca în versiunea **WH1-C** (fără orificii de ventilaţie) este o cască electroizolantă care îndeplinește cerințele EN 50365:2002 (clasa 0). Casca protejează purtătorul împotriva șocurilor electrice prin prevenirea trecerii curentului electric periculos prin corp prin intermediul capului. Casca este destinată utilizării în timpul lucrărilor pe sau în apropierea instalațiilor electrice care nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c.
Casca electroizolantă nu poate fi folosită singură. Este necesar să se utilizeze alte echipamente de protecție izolante în funcție de riscurile implicate în muncă.

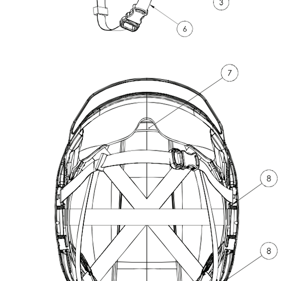
NOMENCLATURA PIESELOR



1. Carcasă
2. Ochelari de protecție (protector ocular - certificat EN 166 și EN 14458)
3. Glisor pentru ochelari
4. Bandă cu rotiță cu clichet pentru ajustarea dimensiunii
5. Euro sloturi
6. Curea pentru bărbie*

*Accesoriu opțional

ROMÂNĂ



7. Bandă cu căptușeală absorbantă de transpirație
8. Sloturi de atașare pentru cureaua de bărbie

Marcaj carcasă WH1-C (fără orificii de ventilaţie)

	Marca producătorului
	Anul și luna de fabricație
CE 0497	Marcajul de certificare și numărul organismului notificat
WH1-C	Denumire model
EN 397	Numărul standardului european pentru căști de protecție de uz industrial
ABS	Material carcasă
52 – 63 cm	Gama de dimensiuni (circumferința capului)
	Reciclabil
EN 50365	Numărul standardului european pentru căști electroizolante pentru utilizare la instalațiile de joasă tensiune
-30˚C	Proprietățile de absorbție a șocurilor sunt păstrate și după expunerea la temperaturi scăzute de până la -30˚C
LD	Rezistență la deformare laterală
	Simbol pentru EN 50365
440 V c.a.	Protecție împotriva contactului accidental de durată scurtă cu conductori electrici sub tensiune de până la 440 V c.a.
MM	Rezistență la stropi de metal topit

Marcaj carcasă WH1-O (cu orificii de ventilaţie)

	Marca producătorului
	Anul și luna de fabricație
CE 0497	Marcajul de certificare
WH1-O	Denumire model
EN 397	Numărul standardului european pentru căști de protecție de uz industrial
ABS	Material carcasă
52 – 63 cm	Gama de dimensiuni (circumferința capului)
	Reciclabil
-30˚C	Proprietățile de absorbție a șocurilor sunt păstrate și după expunerea la temperaturi scăzute de până la -30˚C
LD	Rezistență la deformare laterală

Marcaje chingi WH1-C / WH1-O

WH1-C WH1-O	Denumire model
LDPE	Material
52 – 63 cm	Gama de dimensiuni (circumferința capului)

MARCAJE ACCESORII

Protector ocular

Agenția de certificare	CSI S.p.A (0497), Viale Lombardia 20, 20021 Bollate (MI), Italia, Nr. Organism notificat: 0497	
Standarde	EN 166	„Protecția personală a ochilor"
	EN 14458	„Echipament personal pentru ochi – Ecrane faciale și viziere pentru căști pentru pompieri și de protecție de înaltă performanță pentru industrie, utilizate de pompieri, serviciile de ambulanță și de urgență "
Marcaje EN 166	3-1,2	Numărul scalei
	1	Clasa optică
	B	Rezistență la impact de energie medie
	8	Rezistență la scurtcircuit cu arc electric
	9	Rezistență la metale topite și pătrunderea solidelor fierbinți
	K	Rezistență la deteriorarea suprafeței de către particule fine
	N	Rezistență la aburire
Marcaje EN 14458	18	Anul fabricației
	=	Uz general
	⊙	Apărător pentru ochi
	3-1,2	Numărul scalei
	-20˚C	Extreme de temperatură la care a fost testat apărătorul pentru ochi
	K	Rezistență la abraziune
	N	Rezistență la aburire
	Ω	Proprietăți electrice
		Consultați informațiile producătorului

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

Reglarea căștii
Slăbiți banda căștii învârtind rotița cu clichet (4) în sens invers acelor de ceasornic. Așezați casca pe cap și învârtiți rotița cu clichet (4) în sensul acelor de ceasornic pentru a regla dimensiunea. Banda va fi strânsă în jurul coroanei capului, dar totuși confortabilă. Pentru a scoate casca de pe cap, slăbiți banda și scoateți casca.

Accesorii
Casca este echipată cu ochelari de protecție (2) care sunt destinați protejării ochilor purtătorului de particule zburătoare, praf și stropi de lichide. Atunci când nu este necesar, ochelarii de protecție sunt depozitați în poziția de așteptare sub carcasa căștii. Pentru a muta ochelarii de protecție în poziția de utilizare, trageți clapetele din partea de jos a ochelarilor de protecție și reglați-le poziția. Pentru o potrivire mai bună, ochelarii pot fi reglați într-o poziție mai joasă, trăgând în jos glisierele ochelarilor (3) de pe ambele părți. Pentru a muta ochelarii înapoi în poziție de așteptare, împingeți mai întâi glisorul pentru ochelari (3) de pe ambele părți ale cadrului și apoi glisați ochelarii sub carcasa căștii.
În cazul în care configurația căștii include o curea pentru bărbie (7) ca accesoriu opțional, conectați mai întâi cureaua la cască folosind unul dintre sloturile de pe părțile laterale ale carcasei (8), așezați casca pe cap, reglați banda pentru cap și introduceți cureaua pentru bărbie în slotul de pe partea opusă a căștii. Poziționați cureaua sub bărbie și trageți/eliberați partea liberă a curelei pentru a regla lungimea. Fixați partea liberă a curelei pentru bărbie cu inelul de plastic. Cureaua pentru bărbie trebuie să se potrivească strâns, dar confortabil. Apăsați pe clema cataramei pentru a deschide cureaua și scoateți casca de pe cap.

Curățare și dezinfectare
Curățați casca și ochelarii cu apă cu săpun și o cârpă moale. Nu utilizați detergenți, produse pe bază de solvenți sau materiale abrazive.
Căptușeala absorbantă a transpirației (6) poate fi ușor îndepărtată și spălată manual în apă rece cu un detergent slab.

Depozitare
Pentru a extinde durata de viață a acestui produs la maxim:
- curățați casca după fiecare utilizare
- depozitați-o într-un dulap închis pentru a preveni expunerea prelungită la frig, căldură, umiditate, lumină, fum...

AVERTISMENT:

Înainte de a purta casca, ar trebui să efectuați o inspecție detaliată a căștii și să verificați dacă toate componentele acesteia sunt la locul lor și sunt fixate corespunzător.
În timpul inspecției, acordați o atenție specială componentelor enumerate mai jos, care sunt critice pentru siguranța produsului și înlocuiți produsul sau componenta, dacă oricare dintre condițiile descrise este evidentă:
- suspensie - verificați dacă există cusături tăiate sau rupte, abraziuni pe curele, decolorare
- carcasă - verificați dacă există fisuri sau zgârieturi adânci, deformări cauzate de impact mecanic sau expunere la căldură
- banda pentru cap - verificați dacă este fisurată sau ruptă, verificați dacă sistemul de reglare funcționează corect
- protector ocular - verificați dacă există fisuri, zgârieturi, bule, deformări și dacă nu rămâne în poziție

În caz de deteriorare evidentă (piese rupte, zgârieturi semnificative, curele sau căptușeli rupte, componente lipsă etc.) identificată în timpul verificărilor periodice, casca trebuie înlocuită. Casca nu trebuie utilizată dacă este deteriorată semnificativ, dacă nu a fost efectuată o reparație sau o întreținere adecvată sau dacă nu au fost utilizate piese de schimb originale PAB Akrapović . Utilizarea, întreținerea sau reparația necorespunzătoare pot afecta funcția căștii și pot pune în pericol viața utilizatorului. Operabilitatea căștii trebuie controlată și verificată înainte de fiecare utilizare.
Vă rugăm să rețineți că această cască este supusă riscului potențial de pierdere a protecției din cauza îmbătrânirii sau a curățării și întreținerii necorespunzătoare. Condițiile de utilizare pot cauza o eficiență limitată a izolației.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ARUNCAREA

Căștile PAB Akrapović sunt foarte rezistente la îmbătrânire, cu o durată de viață estimată de maximum 10 ani, dar numai dacă sunt utilizate, depozitate, întreținute și reparate corespunzător. Expunerea la temperaturi extreme, impacturi puternice, produse chimice sau medii agresive are un impact semnificativ asupra duratei de viață a produsului. Inspectați și curățați cu atenție casca după fiecare utilizare și înlocuiți orice piese sau produse deteriorate. Pentru a asigura o viață cât mai lungă, vă rugăm să urmați instrucțiunile, informațiile și recomandările enunțate în acest manual de utilizare.
Atunci când casca sau piesele sale devin învechite sau deteriorate iremediabil, casca și piesele sale vor fi tratate ca deșeuri industriale nepericuloase obișnuite în confo mitate cu eglementările locale.

GARANȚIE

Perioada de garanție a produsului pentru căștile PAB Akrapović și accesoriile opționale pentru cască produse de PAB Akrapović este de doi (2) ani. PAB Akrapović garantează că produsele PAB Akrapović livrate vor fi conforme cu specificațiile lor tehnice și vor fi lipsite de defecte de materiale și de manoperă. Această garanție nu se aplică pentru căști și accesorii opționale care sunt utilizate incorect, sau abuzate sau deteriorate de la instalarea accesoriilor care nu sunt produse de PAB Akrapović sau care nu sunt utilizate în conformitate cu manualul de utilizare.
Garanția produsului PAB Akrapović nu acoperă și nu oferă nicio garanție cu privire la orice defect, defecțiune, deficiență sau eroare care:
• nu este raportat(ă) în timp util producătorului; sau
• datorită utilizării nejustificate, modificării; sau
• datorită murdăriei sau expunerii la condiții extreme; sau
• din cauza operării, intenționate sau altfel, într-o manieră necorespunzătoare.

For more information please visit www.pab.hr or contact us: info@pab.hr . The declaration of conformity can be requested at info@pab.hr

Certified by:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Produced by:
PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr

Köszönjük hogy PAB AKRAPOVIĆ terméket választott

A **WH-1** sisakot ipari környezetben való használatra tervezték, és elsősorban arra szolgál, hogy védje viselőjét a leeső tárgyakkal szemben, és így megelőzze a fejsérüléseket.
WH1-C sisak és annak változata, a szellőzőnyílásokkal ellátott **WH1-O** megfelel az EN 397:2012+A1 (2012) szabvány alapkövetelményeinek és az EN 397:2012+A1 (2012) szabvány következő opcionális követelményeinek: védelem ütések ellen nagyon alacsony hőmérsékletnek (-30 °C -ig) való kitettség után és ellenállás az oldalirányú deformációval szemben.
A szellőzőnyílások nélküli **WH1-C** változat megfelel az EN 397: 2012+A1 (2012) opcionális követelményeinek is az olvadt fém fröccsenésével szembeni védelem, a 440 VAC feszültségig terjedő áramvezetőkkel való véletlen, rövid idejű érintkezéssel szembeni védelem tekintetében és az EN 50365:2002 követelményeinek a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozóan. Az állszíjat (opcionális tartozék) tartalmazó változat megfelel az EN 397:2012+A1 (2012) szabvány szerinti állszíj rögzítési ellenállásra vonatkozó követelményeknek is.
A védőszemüveg tartozékként megfelel az EN 166:2001 és az EN 14458:2004 szabvány követelményeinek.

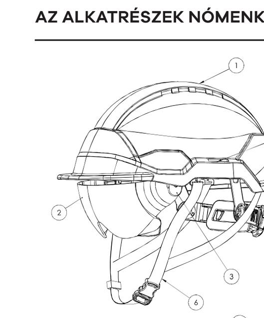
FIGYELMEZTETÉS

A sisak használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
A megfelelő védelem érdekében a sisaknak illeszkednie kell, vagy hozzá kell igazítania a felhasználó fejének méretéhez.
A sisakot úgy tervezték, hogy elnyelje az ütés energiáját a héj és a heveder részleges megsemmisülésén vagy károsodásán keresztül, és bár az ilyen sérülés nem feltétlenül nyilvánvaló, minden ütésnek kitett sisakot ki kell cserélni.
Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra a veszélyre is, hogy a sisak eredeti alkotóelemeinek a **Pab Akrapović** által ajánlottól eltérő módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A sisakokat nem szabad a **Pab Akrapović** által nem ajánlott módon hozzáigazítani kiegészítők felszereléséhez.
Ne használjon festéket, oldószereket, ragasztókat vagy öntapadó címkéket, kivéve a sisak gyártójának utasításai szerint.

ELEKTROMOS VESZÉLYEKKEL SZEMBENI VÉDELEM

A **WH1-C** sisakváltozat (szellőzőnyílások nélkül) egy elektromosan szigetelő sisak, amely megfelel az EN 50365:2002 (0. osztály) követelményeinek. A sisak megvédi viselőjét az áramütéstől, mivel megakadályozza a veszélyes elektromos áram áthaladását a testen a fejen keresztül. A sisakot 1000 VAC vagy 1500 VDC feszültséget meg nem haladó elektromos berendezéseken vagy azok közelében végzett munkák során való

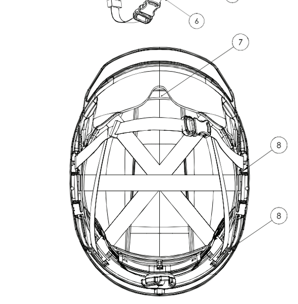
AZ ALKATRÉSZEK NÓMENKLATÚRÁJA



1. Héj
2. Védőszemüveg (szemvédő – EN 166 és EN 14458 tanúsítvánnyal)
3. Védőszemüveg-csúszka
4. Fejpánt racsnis gombbal a méret beállításához
5. Euro-lyukak
6. Állpánt*

*Opcionális tartozék

MAGYAR



7. Fejpánt verejtékelnyelő párnázattal
8. Állpánt rögzítőnyílásai

WH1-C héj (szellőzőnyílások nélkül) jelölése

	Tanúsítási jelölés és bejelentett szervezet száma
	Modellnév
CE 0497	Ipari védősisakok európai szabványszáma
WH1-C	Héj anyaga
EN 397	Mérettartomány (fej kerülete)
ABS	Újrahasznosítható
52 – 63 cm	Kisfeszültségű berendezéseken használt elektromosan szigetelő sisakok európai szabványszáma
	Az ütéselnyelő tulajdonságok alacsony hőmérsékletnek (-30 °C-ig) történő kitettség után is megmaradnak
EN 50365	Ellenállás az oldalirányú deformációval szemben
-30˚C	Az EN 50365 szimbóluma
LD	Védelem feszültség alatt álló elektromos vezetékekkel való rövid ideig tartó véletlen érintkezés ellen 440 VAC -ig
	Ellenáll az olvadt fém fröccsenésének
440 VAC	Protection contre les contacts accidentels de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension jusqu'à 440 VCA
MM	Résistance aux projections de métal en fusion

WH1-O héj (szellőzőnyílásokkal) jelölése

	A gyártó védjegye
	Gyártási év és hónap
CE 0497	Tanúsítás jelölése
WH1-O	Modellnév
EN 397	Ipari védősisakok európai szabványszáma
ABS	Héj anyaga
52 – 63 cm	Mérettartomány (fej kerülete)
	Újrahasznosítható
-30˚C	Az ütéselnyelő tulajdonságok alacsony hőmérsékletnek (-30 °C-ig) történő kitettség után is megmaradnak
LD	Ellenállás az oldalirányú deformációval szemben

WH1-C / WH1-O fejpánt jelölések

WH1-C WH1-O	Modellnév
LDPE	Anyag
52 – 63 cm	Mérettartomány (fej kerülete)

TARTOZÉKOK JELÖLÉSE

Szemvédő

Tanúsító ügynökség	CSI SpA (0497), Viale Lombardia 20, 20021 Bollate (MI), Olaszország, bejelentett szervezet száma: 0497	
Szabványok	EN 166	„Személyi szemvédelem"
	EN 14458	„Személyi szemvédő felszerelés – arcvédők és -ellenzők a tűzoltósisakokkal és a tűzoltók, a mentők és a sürgősségi szolgálatok által használt nagy teherbírású ipari védősisakokkal való használatra"
Jelölések EN 166	3-1,2	Tartományszám z
	1	Optikai osztály
	B	Közepes energiájú ütésekkel szembeni ellenállás
	8	Ellenállás rövidzárlatos elektromos ívvel szemben
	9	Ellenáll az olvadt fémeknek és a forró szilárd anyagok behatolásának
	K	Ellenáll a finom részecskék által okozott felületi sérüléseknek
	N	Párásodással s emben ellenállás
Jelölések EN 14458	18	A gyártás éve
	=	Általános használatra
	⊙	Szemvédő
	3-1,2	Tartományszám
	-20˚C	Szélsőséges hőmérsékletek, amelyekre a szemvédőt tesztelték
	K	Kopásállóság
	N	Párásodással szembeni ellenállás
	Ω	Elektromos tulajdonságok
		Lásd a gyártó adatait

HASZNÁLATI ÉS ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK

A sisak beállítása
Lazítsa meg a sisak fejpántját a racsnis gomb (4) elforgatásával az óramutató járásával ellentétes irányban. Helyezze a sisakot a fejre, és forgassa el a racsnis gombot (4) az óramutató járásával megegyező irányba a méret beállításához. A fejpántnak szorosnak, de még kényelmesnek kell lennie a fejtető körül. A sisak fejről való eltávolításához lazítsa meg a fejpántot, és vegye le a sisakot.

Tartozékok
A sisak védőszemüveggel (2) van ellátva, amelynek célja a viselő szemének védelme a szálló részecskék, a por és a folyadékfröccsenés ellen. Ha nincs rá szükség, a védőszemüveg készenléti állapotban tárolható a sisak héja alatt. A védőszemüveg használatba helyezéséhez húzza meg a védőszemüveg alsó részén található füleket, és állítsa be helyzetüket. A jobb illeszkedés érdekében a védőszemüveg alsóbb helyzetbe állítható, ha mindkét oldalon lehúzza a védőszemüveg-csúszkákat (3). A védőszemüveg készenléti helyzetbe való visszahelyezéséhez először nyomja fel a védőszemüveg-csúszkát (3) a keret mindkét oldalán, majd csúsztassa a védőszemüveget a sisak héja alá.
Ha a sisakkonfiguráció opcionális tartozékként tartalmaz egy állpántot (7), akkor először csatlakoztassa az állpántot a sisakhoz a héj oldalán lévő lyukak egyikével (8), tegye a sisakot a fejre, állítsa be a fejpántot, és helyezze be az állpántot a sisak másik oldalán lévő lyukba. Helyezze az állpántot az áll alá, és húzza/engedje el az állpánt laza részét a hossz beállításához. Rögzítse az állpánt laza részét a műanyag gyűrűvel. Az állpántnak szorosan, de kényelmesen kell illeszkednie. Nyomja meg a csat fülét, hogy kinyissa az állpántot, és vegye le a sisakot a fejről.

Takarítás és fertőtlenítés
Tisztítsa meg a sisakot és a védőszemüveget szappanos vízzel és puha ruhával. Ne használjon tisztítószereket, oldószeres termékeket vagy abrazív anyagokat.
A verejtékelnyelő párnázat (6) könnyen eltávolítható, és hideg vízben, enyhe tisztítószerrel kézzel mosható.

Tárolás
A termék élettartamának maximalizálásához:
– minden használat után tisztítsa meg a sisakot;
– zárt szekrényben tárolja, hogy megakadályozza a hidegnek, melegnek, nedvességnek, fénynek, füstgázoknak való hosszú távú kitettséget.

FIGYELMEZTETÉS:

A sisak viselése előtt részletesen ellenőrizze a sisakot, és ellenőrizze, hogy minden alkatrésze a helyén van-e és megfelelően van-e rögzítve.
Az ellenőrzés során fordítson különös figyelmet az alább felsorolt alkatrészekre, amelyek kritikusak a termék biztonsága szempontjából, és cserélje ki a terméket vagy az alkatrészt, ha a leírt feltételek bármelyike fennáll:
– felfüggesztés – ellenőrizze, hogy nincs-e vágott vagy törött varrat, horzsolás a pántokon, elszíneződés;
– héj – ellenőrizze, hogy nincs-e repedés, mély karcolás, deformáció mechanikai behatások vagy a hőhatás következtében;
– fejpánt – ellenőrizze, hogy repedt vagy törött-e, és ellenőrizze, hogy a beállító rendszer megfelelően működik-e;
– szemvédő – ellenőrizze, hogy nincs-e repedés, karcolás, buborék, deformáció, és hogy a helyén marad-e.

A rendszeres ellenőrzések során észlelt nyilvánvaló sérülések (törött alkatrészek, jelentős karcolások, szakadt pántok vagy párnázat, hiányzó alkatrészek stb.) esetén a sisakot ki kell cserélni. A sisakot nem szabad használni, ha a sisak jelentősen megsérült, ha nem végezték el a megfelelő szervizt vagy karbantartást, vagy ha nem eredeti PAB Akrapović pótalkatrészeket használtak. A nem megfelelő használat, karbantartás vagy szervizelés befolyásolhatja a sisak funkcionalitását, és súlyosan veszélyeztetheti a felhasználó életét. A sisak működőképességét minden használat előtt ellenőrizni kell.
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a sisak ki van téve a védelemcsökkenés öregedés vagy a nem megfelelő tisztítás és karbantartás miatti lehetséges kockázatának. A használati körülmények korlátozhatják a szigetelés hatékonyságát.

ÉLETTARTAM ÉS KIDOBÁS

A PAB Akrapović sisakok nagymértékben ellenállnak az öregedésnek, a várható élettartamuk maximálisan 10 év, de csak akkor, ha megfelelően használják, tárolják, tartják karban és szervizelik. A szélsőséges hőmérsékleteknek, erős ütéseknek, vegyi termékeknek vagy agresszív környezetnek való kitettség jelentősen befolyásolja a termék élettartamát. Minden használat után alaposan ellenőrizze és tisztítsa meg a sisakot, és cserélje ki a sérült alkatrészeket vagy termékeket. A lehető leghosszabb élettartam biztosítása érdekében kövesse az ebben a felhasználói kézikönyvben található utasításokat, információkat és ajánlásokat.
Ha a sisak vagy az alkatrészei elavultak vagy javíthatatlanul megsérülnek, a sisakot és annak részeit a helyi előírásoknak megfelelően szokásos, nem veszélyes ipari hulladékként kell kezelni.

GARANCIA

A PAB Akrapović által gyártott PAB Akrapović sisakokra és a sisak opcionális tartozékaira vonatkozó termékszavatossági idő két (2) év. A PAB Akrapović garantálja, hogy a szállított PAB Akrapović termékek megfelelnek műszaki előírásaiknak, és mentesek az anyag- és gyártási hibáktól. Ez a garancia nem vonatkozik az olyan sisakokra és az opcionális tartozékokra, amelyeket helytelenül vagy nem rendeltetésszerűen használnak vagy sérültek nem a PAB Akrapović által gyártott vagy nem a jelen használati utasításnak megfelelően használt tartozékok felszerelése miatt.
A PAB Akrapović termékgaranciája nem terjed ki az olyan hibákra, meghibásodásokra, hiányosságokra vagy mulasztásokra, amelyek:
• nem lettek időben jelentve a gyártó felé; vagy
• helytelen alkalmazás, módosítás eredményei; vagy
• szennyeződés vagy extrém körülményeknek való kitettség eredményei; vagy
• szándékolt vagy egyéb helytelen alkalmazás eredményei.

For more information please visit www.pab.hr or contact us: info@pab.hr . The declaration of conformity can be requested at info@pab.hr

Certified by:
CSI S.p.A.
Viale Lombardia 20/B, 20021
Bollate (MI), Italy
Notified Body No.: 0497

Produced by:
PAB Akrapović
Most 26, HR-52420 Buzet, Croatia
P +385 52 662 662
info@pab.hr | www.pab.hr